

Leichtflüssigkeitssperre

 **KESSEL**

DN 100 • Schlitzrost • mit GV • gemäß DIN EN 1253-5 • Belastungsklasse K 3 (max. 300 kg) •
Abflussleistung: 1,0 l/s • Auslauf: 2,5° (seitlich)



- GB** Light liquid trap DN 100 - slotted cover - with odour trap - according to DIN EN 1253-5 - Load class: K 3 (max. 300 kg) - discharge rate: 1,0 l/s - Outlet: 2,5° (horizontal)
- F** Barrière d'effluents légers DN 100 - grille - avec dispositif anti-odeur - selon DIN EN 1253-5 - Classe de charge : K 3 (300 kg maxi) - débit de 1,0 l/s - Sortie : 2,5° (latérale)
- I** Blocco per liquidi leggeri DN 100 - griglia a feritoie - con chiusura antiodore - a norma DIN EN 1253-5 - Classe di carico: K 3 (max. 300 kg) - capacità di scarico 1,0 l/s - Uscita: 2,5° (laterale)
- NL** Olie-/benzineafsluiter DN 100 - sleufrooster - met stankslot - conform DIN EN 1253-5 - klasse: K 3 (max. 300 kg) - afvoercapaciteit: 1,0 l/s - zij-uitloop: 2,5°
- PL** Wpust z separator DN 100 - kratka szczelinowa - z syfonem - zgodnie z DIN EN 12535-5 - Klasa: K 3 (maks. 300 kg) - wydajność odpływu: 1,0 l/s - Odptyw: 2,5° (boczny)

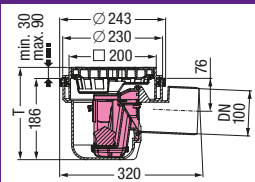
51101

Art. Nr.
Order No.
Réf.



4 026092 029763

DN 100 Ø 110



Weitere technische Informationen unter www.kessel.de
Additional technical information under www.kessel.com
Informations techniques supplémentaires sur site www.kessel.fr
Per ulteriori informazioni tecniche, consultare il sito www.kessel.de
Meer technische informatie vindt u op www.kessel.de
Dalsze informacje techniczne znajdują się na stronie www.kessel.de

Achtung: Schutzhülle erst nach Einbau entfernen!
Remove protective shrink-wrap after installation!
Enlever la gaine de protection seulement après la pose !
Rimuovere l'involucro protettivo solo dopo l'installazione!
Let op: bescherming na de installatie verwijderen!
Uwaga: zdjąć folię dopiero po zabudowie!



Einbauvorschriften

1. Leichtflüssigkeitssperre auf einwandfreien Zustand überprüfen. Beschädigte Teile nicht einbauen.
2. Grundkörper und Rost der Leichtflüssigkeitssperre plan ausrichten.
3. Bei frostfreiem oder vertieftem Einbau Verlängerungsstück Art. Nr. 48988 auf die Leichtflüssigkeitssperre setzen. Für den befahrbaren Bereich (Klasse B) ist das Aufsatzstück Ecoguss (Art.Nr. 67985) zu verwenden. Ein Bodenaufbau im Dünnbettverfahren kann mit dem Dünnbettaufsatz (Art. Nr. 48968) umgesetzt werden.
4. Bei Einbau unter der örtlich festgesetzten Rückstauenebene ist ausschließlich die Leichtflüssigkeitssperre mit Rückstauverschluss nach DIN EN 13564 Typ 5 zu verwenden. Ein Produkt ohne Rückstauverschluss kann entsprechend umgerüstet werden (Art. Nr. 27606).

Gebrauchsanweisung

1. Nach dem Einbau sowie nach jeder Entleerung bzw. Reinigung, die Leichtflüssigkeitssperre bis zur Oberkante mit Wasser füllen. Anschließend den Schwimmer anheben, um ihn in schwimmende Position zu bringen. (Bei Bedarf nochmals langsam Wasser zugeben, um die schwimmende Funktion zu prüfen.)
2. Nach Ansammlung der zulässigen Speichermenge die Leichtflüssigkeit (Heizöl) abschöpfen und gefahrlos beseitigen. Örtliche Vorschriften zum Gewässerschutz beachten. Wird nicht abgeschöpft, verschließt der Schwimmer den Auslauf und verursacht dadurch Rückstau.
3. Leichtflüssigkeit in den Auslauf einzuleiten gefährdet Leib und Leben.
4. Um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, ist regelmäßig, mindestens jedoch einmal im Monat, langsam Wasser nachzufüllen. Wird Wasser schwallartig zugegeben, verschließt der Schwimmer den Auslauf.
5. Abwasser darf ausschließlich durch den Rost in die Leichtflüssigkeitssperre geleitet werden.

Installation instructions

1. Check light liquid trap for perfect condition. Do not install damaged parts.
2. Level out drain body and grating.
3. For frost-free or deeper installation, set the extension piece art. no. 48988 onto the light liquid trap. Use the upper cover section Ecoguss (art. no. 67985) for areas open for traffic (Class B). A shallow-bed floor construction can be realised using the shallow-bed upper section (art. no. 48968).
4. For installation below the locally defined backwater level, only the light liquid trap with backwater valve according to DIN EN 13564 type 5 is to be used. Products without backwater valve can easily be converted (art. no. 27606).

Operating instructions

1. After installation, as well as after every emptying or cleaning process, fill the light liquid trap with water up to the top edge. Then lift the floater into a floating position. (If necessary, add more water slowly to check the floating function.)
2. After the permissible storage quantity has been collected, skim off the light liquid (heating oil) and dispose of it safely. Comply with local regulations for water protection. If light liquid is not skimmed off, the floater will close the outlet and thus cause backwater.
3. To discharge light liquid into the outlet will pose a danger to life.
4. To guarantee undisturbed operation, the system must be slowly filled with water at regular intervals, at least once a month. Do not add water in gushes to prevent the floater from closing the outlet.
5. Wastewater is to be discharged only via the grating of the light liquid trap.

Prescriptions de montage

1. Vérifier l'état impeccable de la barrière d'effluents légers. Ne pas installer les pièces endommagées.
2. Disposer la barrière d'effluents légers à niveau plan avec le corps de base et la grille.
3. En cas de pose hors gel ou en retrait, placer la rallonge de rehausse, Réf. 48988, sur la barrière d'effluents légers. Dans la zone carrossable (classe B), il convient d'utiliser la rehausse Ecoguss (Réf. 67985). La rehausse pour étanchéité à enduit liquide (Réf. 48968) s'emploie pour les sols destinés à une pose en lit mince.
4. Lors d'une pose sous le niveau des plus hautes eaux déterminée sur le plan local, utiliser exclusivement la barrière d'effluents légers avec le clapet antiretour selon la norme DIN EN 13564 Type 5. La conversion d'un produit sans clapet antiretour est également possible (Réf. 27606).

Mode d'emploi

1. Après la pose ainsi qu'après chaque vidange ou nettoyage, refaire l'appoint d'eau de la barrière d'effluents légers jusqu'au bord supérieur. Relever ensuite le flotteur afin de le placer en position flottante. (Si nécessaire, ajouter encore de l'eau lentement pour vérifier la fonction flottante.)
2. Après l'atteinte du volume d'effluents légers admissible, écrémer les effluents légers (le fioul) et les éliminer en toute sécurité. Respecter les prescriptions locales de protection des eaux. Le flotteur pourrait boucher la sortie et causer un reflux si les effluents ne sont pas écrémés.
3. Le déversement des effluents légers dans la sortie risque de mettre la santé et la vie en danger.
4. Pour garantir un fonctionnement sans pannes, refaire l'appoint d'eau lentement à intervalles réguliers, cependant au moins une fois par mois. Le flotteur bouche la sortie si l'eau est ajoutée d'un seul coup.
5. Les eaux usées doivent être exclusivement évacuées dans la barrière d'effluents légers via la grille.

Disposizioni per l'installazione

1. Controllare che il blocco per liquidi leggeri sia in perfette condizioni. Non installare i pezzi danneggiati.
2. Allineare in piano il corpo di base e la griglia del blocco per liquidi leggeri.
3. In caso di installazione a prova di gelo o più profonda, collocare la prolunga - cod.art. 48988 - sul blocco per liquidi leggeri. Per le aree transitabili (classe B) deve essere usato il rialzo Ecoguss (cod.art. 67985). Un montaggio nel pavimento con tecnica di posa a strato sottile è possibile utilizzando il rialzo per impermeabilizzazione (cod.art. 48968).
4. In caso di installazione al di sotto del livello di riflusso determinato localmente deve essere utilizzato esclusivamente il blocco per liquidi leggeri con valvola antiriflusso a norma DIN EN 13564 tipo 5. Un prodotto senza valvola antiriflusso può essere convertito a posteriori (cod.art. 27606).

Istruzioni per l'uso

1. Dopo l'installazione e dopo ogni svuotamento ovvero pulizia, il blocco per liquidi leggeri deve essere riempito d'acqua fino al bordo superiore. Successivamente, sollevare l'interruttore a galleggiante per portarlo in posizione galleggiante. (Se necessario, aggiungere lentamente dell'acqua per controllare la funzione galleggiante).
2. Dopo la raccolta della quantità accumulabile ammessa, prelevare il liquido leggero (olio combustibile) ed eliminarlo senza rischi. Rispettare le disposizioni locali per la tu tela delle acque. Se il liquido non viene prelevato, il galleggiante chiude l'uscita e causa così un ristagno.
3. I liquidi leggeri convogliati nell'uscita rappresentano un rischio per la vita e la salute.
4. Per garantire un funzionamento senza disturbi, è necessario rabboccare regolarmente - non meno di una volta al mese - con dell'acqua. Se l'acqua verrà immessa tumultuosamente, l'interruttore a galleggiante chiuderà l'uscita.
5. Le acque di scarico possono essere convogliate nel blocco per liquidi leggeri esclusivamente attraverso la griglia.

Installatievoorschriften

1. Controleer of de olie-/benzineafsluiter in perfecte staat is. Gebruik geen beschadigde onderdelen.
2. Lijn het basiselement en het rooster van de olie-/benzineafsluiter uit.
3. Bij een vorstvrije of verdiepte inbouw moet u het verlengstuk met artikelnummer 48988 op de olie-/benzineafsluiter plaatsen. Als de afsluiter berijdbaar moet zijn (belastingklasse B), gebruikt u het opzetstuk Ecoguss (artikelnummer 67985). De afsluiter kan in een dunbedvloer worden ingebouwd door gebruik te maken van het dunbedopzetstuk (artikelnummer 48968).
4. Als de afsluiter onder het plaatselijk bepaalde terugstuwniveau wordt ingebouwd, moet de olie-/benzineafsluiter worden gebruikt met een terugstuwbeveiliging volgens DIN EN 13564, type 5. Een product zonder terugstuwbeveiliging kan hier later mee worden uitgerust (artikelnummer 27606).

Gebruiksaanwijzing

1. Na de installatie en na elke keer legen voor schoonmaak moet de olie-/benzineafsluiter tot aan de bovenkant met water worden gevuld. Vervolgens tilt u de vlotterschakelaar even op, zodat hij gaat drijven. (Eventueel kunt u langzaam nog wat water toevoegen om te controleren of de vlotter drijft).
2. Als het maximale reservoirvolume is bereikt, schuimt u de lichte vloeistoffen (oliën) af en ruimt u deze veilig op. Volg hierbij de plaatselijke voorschriften voor oppervlaktewaterbescherming. Als het reservoir niet wordt afgeschuimd, sluit de vlotterschakelaar de afvoer af en ontstaat er terugstuwung.
3. Olie en benzine die in de afvoer terechtkomen, kunnen een gevaar voor lijf en leven vormen.
4. Om een probleemloze werking te garanderen, moet de olie-/benzineafsluiter regelmatig, maar minimaal eens per maand, langzaam met water worden bijgevuld. Als het water te snel wordt toegevoegd, sluit de vlotterschakelaar de afvoer af.
5. Afvalwater mag alleen door het rooster naar de olie-/benzineafsluiter worden geleid.

Wymagania dotyczące zabudowy

1. Sprawdzić nienaganny stan wpustu z separatorem cieczy lekkich. Nie zabudowywać uszkodzonych części.
2. Ustawić płasko korpus i ruszt wpustu z separatorem cieczy lekkich.
3. W przypadku zabudowy chronionej przed mrozem lub zabudowy pogłębionej nałożyć na wpust przedłużkę (nr art. 48988). W przypadku zabudowy w obszarze ruchu kołowego (klasa B) należy użyć nasady Ecoguss (nr art. 67985). Podczas zabudowy w zaprawie cienkowarstwowej należy użyć nasadki do uszczelnień płynnymi masami hydroizolacyjnymi (nr art. 48968).
4. Do zabudowy poniżej ustalonego lokalnie poziomu zalewania wolno użyć wyłącznie wpustu z zaworem przeciwwzalewowym typu 5 zgodnie z normą PN-EN 13564. Produkt bez zaworu przeciwwzalewowego można odpowiednio przebroić (nr art. 27606).

Sposób użycia

1. Po dokonaniu zabudowy oraz po każdym opróżnieniu lub czyszczeniu należy wpust z separatorem cieczy lekkich napełnić wodą do górnej krawędzi. Następnie unieść przełącznik pływakowy, aby go ustawić w pozycji pływającej. (W razie potrzeby jeszcze raz powoli dolać wody, aby sprawdzić poprawne działanie pływaka.)
2. Po nagromadzeniu się dopuszczalnej ilości cieczy lekkiej, w tym przypadku oleju opałowego, zebrać go i usunąć w bezpieczny sposób. Przestrzegać przepisów dotyczących ochrony wód. Jeżeli ciecz lekka nie zostanie zebrana, przełącznik pływakowy zamknie odpływ, powodując przepływ zwrotny.
3. Doprowadzenie cieczy lekkiej do odpływu stanowi zagrożenie dla zdrowia i życia.
4. Aby zapewnić niezakłóconą pracę, należy regularnie, przynajmniej raz w miesiącu, uzupełniać wodę, wolno ją dolewając. Jeżeli woda zostanie wlana gwałtownie, przełącznik pływakowy zamknie odpływ.
5. Doprowadzać ścieki do wpustu wyłącznie przez ruszt.